Direttorat Ġenerali għat-Traduzzjoni (DGT)

Pubblikazzjoni ta' post vakanti għall-kariga ta' Direttur DGT.A "Traduzzjoni" (Grad AD 14)

(L-Artikolu 29(2) tar-Regolamenti tal-Persunal)

COM/2024/10455

Min aħna

Id-Direttorat Ġenerali għat-Traduzzjoni jipprovdi lill-Kummissjoni Ewropea b'servizzi ta' traduzzjoni, editjar u servizzi lingwistiċi oħra ta' kwalità għolja, f'konformità mal-prijoritajiet ġenerali tal-Kummissjoni. Xogħlu huwa li jikkontribwixxi għall-karattru multilingwi tal-Unjoni Ewropea billi jiżgura li l-Kummissjoni tipproduċi dokumenti miktuba b'mod ċar fil-lingwi uffiċjali kollha u f'oħrajn ukoll.

Billi jagħmel il-leġiżlazzjoni u l-informazzjoni disponibbli għan-nies b'lingwa li jifhmu, id-DĠT jgħin lill-Kummissjoni tikkomunika aħjar maċ-ċittadini tal-UE u jagħmel lill-UE aktar miftuħa, responsabbli u demokratika. L-isforzi tiegħu jirfdu l-leġittimità tal-UE u jgħinu biex jiġi żgurat li ċ-ċittadini tagħha jkunu jistgħu jgawdu bis-sħiħ id-drittijiet tagħhom.

Id-Direttorat Ġenerali huwa fost l-akbar servizzi lingwistiċi pubbliċi fid-dinja u jikkonsisti f'sitt Direttorati, żewġ unitajiet orizzontali li jirrapportaw direttament lid-Direttur Ġenerali u madwar 2000 membru tal-persunal li jinsabu b'mod ugwali fi Brussell u fil-Lussemburgu. Għadd żgħir ta' persunal qed jaħdem fir-Rappreżentanzi tal-Kummissjoni fl-Istati Membri bħala Uffiċjali fuq il-Post tad-DĠT.

X'qegħdin nipproponu

Il-pożizzjoni ta' Direttur tad-Direttorat DGT.A "Traduzzjoni" tinsab fil-Lussemburgu.

Id-Direttorat jikkonsisti fi tliet dipartimenti (il-ġestjoni ta' 7 lingwa b'kollox), bil-kapijiet tagħhom jirrapportaw direttament lid-Direttur.

Id-Direttur futur jirrapporta direttament lid-Deputat Direttur Ġenerali u huwa responsabbli għal:

- L-iżgurar tal-forniment ta' traduzzjoni bla xkiel, ta' kwalità għolja u kosteffettiva u servizzi lingwistiċi relatati għal għadd ta' lingwi tal-UE. Attwalment, id-Direttorat DGT.A huwa responsabbli għall-Bulgaru (BG), iċ-Ċek (CS), id-Daniż (DA), il-Finlandiż (FI), it-Taljan (IT), il-Litwan (LT) u l-Malti (MT);
- L-iżgurar tal-orjentazzjoni strateġika ġenerali u l-ġestjoni tad-Direttorat, il-koordinazzjoni u l-implimentazzjoni tal-attivitajiet tal-programm ta' ħidma tad-Direttorat fl-iżgurar tal-koerenza u l-kompatibbiltà mal-politiki tad-Direttorat Ġenerali;
- Il-kontribut għall-iżvilupp u t-twettiq ta' politiki fid-Direttorat Ġenerali fil-qasam tal-kompetenza tad-Direttorat;
- It-tmexxija tax-xogħol fil-qasam li għalih id-Direttorat huwa partikolarment responsabbli, li huwa l-esternalizzazzjoni tat-traduzzjonijiet;
- L-iżgurar ta' ppjanar, implimentazzjoni u ġestjoni effettivi tar-riżorsi umani tad-Direttorat;
- Is-superviżjoni u l-kontroll tal-prestazzjoni tad-Direttorat;
- L-iżgurar tal-parteċipazzjoni tad-Direttorat fil-kumitati u fil-gruppi ta' ħidma relevanti. Il-koordinazzjoni ma' Direttorati Ġenerali u korpi esterni oħra dwar kwistjonijiet rilevanti għall-qasam ta' kompetenza tad-Direttorat;
- Rappreżentanza tad-Direttorat Ġenerali f'avvenimenti esterni u interni rilevanti għad-Direttorat jew għad-Direttorat Ġenerali.

X'qed infittxu

Kwalitajiet personali

- Ħiliet ta' komunikazzjoni (orali u bil-miktub) eċċellenti sabiex jikkomunikaw u jiddiskutu b'mod effettiv ma' partijiet ikkonċernati interni u esterni.
- Esperjenza tajba fil-koordinazzjoni jew fin-negozjar fil-livell interistituzzjonali jew internazzjonali.

Ħiliet u esperjenza speċjalizzati

- Fehim tajjeb tal-fluss tax-xogħol tat-traduzzjoni, kwistjonijiet tal-multilingwiżmu u relazzjonijiet mal-klijenti.
- Għarfien tajjeb ħafna tal-funzjonament tal-Kummissjoni u tal-Istituzzjonijiet l-oħra tal-UE.
- Għarfien tajjeb taċ-ċiklu tal-ippjanar strateġiku u ta' fehim tajjeb ħafna tal-kwistjonijiet ta' kontroll intern.

Ħiliet maniġerjali

- Esperjenza ppruvata bħala maniġer; kapaċitajiet analitiċi u organizzattivi tajbin ħafna kif ukoll il-kapaċità li jiġu żviluppati strateġiji u li dawn jissarrfu fi proposti prattiċi għal azzjoni.
- Fehim tajjeb ħafna tal-kwistjonijiet tal-ġestjoni tar-riżorsi umani, il-kapaċità li jmexxu, jimmotivaw u jiżviluppaw timijiet kbar bl-aħjar potenzjal tagħhom.
- Ħiliet eċċellenti ta' tmexxija u ħiliet interpersonali; ħiliet biex jiġu stabbiliti u kkomunikati l-objettivi u miri, il-prijoritizzazzjoni tal-kompiti u l-iżgurar tal-eżekuzzjoni tagħhom.

Kundizzjonijiet ta' ammissjoni (ir-rekwiżiti tal-eliġibbiltà)

Il-kandidati jiġu kkunsidrati biss għall-fażi tas-selezzjoni abbażi tar-rekwiżiti formali li ġejjin, li jridu jiġu ssodisfati sal-**iskadenza għall-applikazzjonijiet**:

- Nazzjonalità: il-kandidati jridu jkunu ċittadini ta' wieħed mill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.

- Lawrja jew diploma universitarja:: il-kandidati jrid ikollhom:

  - livell ta' edukazzjoni li jikkorrispondi għal studji universitarji mitmuma ċċertifikati b'diploma fejn il-perjodu normali tal-edukazzjoni universitarja jkun ta' 4 snin jew aktar;

  - jew inkella livell ta' edukazzjoni li jikkorrispondi għal studji universitarji mitmuma ċċertifikati b'diploma u esperjenza professjonali xierqa ta' minn tal-anqas sena meta l-perjodu normali tal-edukazzjoni universitarja jkun minn tal-anqas 3 snin (din is-sena ta' esperjenza professjonali ma tistax tkun inkluża fl-esperjenza professjonali postgradwatorja meħtieġa hawn taħt).

- Esperjenza professjonali:: il-kandidati jrid ikollhom tal-inqas 15-il sena esperjenza professjonali postgradwatorja[1] f'livell li l-kwalifiki msemmija hawn fuq jagħtu aċċess għalih.

- Esperjenza maniġerjali: mill-inqas 5 snin mill-esperjenza professjonali postgradwatorja jridu jkunu nkisbu f'funzjoni maniġerjali ta' livell għoli[2].

[1] L-esperjenza professjonali titqies biss jekk tkun tirrappreżenta relazzjoni ta' ħidma konkreta li tkun definita bħala ħidma reali u ġenwina, bi ħlas u bħala impjegat (kull tip ta' kuntratt) jew fornitur ta' servizz. L-attivitajiet professjonali li jkunu saru fuq bażi part-time għandhom jiġu kkalkulati pro rata, abbażi tal-perċentwal iċċertifikat ta' sigħat full-time li jkunu nħadmu. Il-leave tal-maternità/leave parentali/leave għall-adozzjoni jitqies jekk ikun fil-qafas ta' kuntratt ta' xogħol. Id-dottorati jiġu assimilati mal-esperjenza professjonali, anki meta ma jkunux bi ħlas, iżda għal perjodu ta' mhux aktar minn 3 snin, dment li d-dottorat ikun tlesta b'eżitu pożittiv. Perjodu partikolari jista' jingħadd darba biss.

- Lingwi: il-kandidati jrid ikollhom għarfien tajjeb ħafna ta' waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea[3] u għarfien sodisfaċenti ta' mill-inqas lingwa oħra minn dawn il-lingwi uffiċjali. Waqt l-intervista/i, il-bordijiet tas-selezzjoni se jivverifikaw jekk il-kandidati jikkonformawx mar-rekwiżit ta' għarfien sodisfaċenti ta' lingwa uffiċjali oħra tal-UE. Dan jista' jinkludi li l-intervista (jew parti minnha) ssir b'din il-lingwa l-oħra.

- Età massima: il-kandidati ma jridux ikunu laħqu l-età regolari tal-irtirar, li għall-uffiċjali tal-Unjoni Ewropea hija ddefinita bħala l-aħħar tax-xahar li fih il-persuna tkun għalqet is-66 sena (ara l-Artikolu 52 lit (a) tar-Regolamenti tal-Persunal[4]).

Selezzjoni u ħatra

Is-selezzjoni u l-ħatra jsiru skont il-proċeduri tas-selezzjoni u tar-reklutaġġ tal-Kummissjoni Ewropea (ara: Dokument dwar il-Politika għall-Uffiċjali f'Kariga Għolja[5]).

Bħala parti minn din il-proċedura tas-selezzjoni, il-Kummissjoni Ewropea tistabbilixxi bord tal-preselezzjoni. Dan il-bord janalizza l-applikazzjonijiet kollha, jipproċedi bl-ewwel verifika tal-eliġibbiltà u jidentifika l-kandidati li jkollhom l-aħjar profil fid-dawl tal-kriterji tas-selezzjoni msemmija hawn fuq, u li jistgħu jiġu mistiedna għal intervista mal-bord tal-preselezzjoni.

Wara dawn l-intervisti, il-bord tal-preselezzjoni jfassal il-konklużjonijiet tiegħu u jipproponi lista ta' kandidati għal intervisti ulterjuri mal-Kumitat Konsultattiv dwar il-Ħatriet (CCA, Consultative Committee on Appointments) tal-Kummissjoni Ewropea. Is-CCA, filwaqt li jqis il-konklużjonijiet tal-bord tal-preselezzjoni, jiddeċiedi dwar il-kandidati li għandhom jiġu mistiedna għal intervista.

Il-kandidati li jissejħu għal intervista mas-CCA jipparteċipaw f'ċentru ta' valutazzjoni tal-maniġment ta' jum sħiħ immexxi minn konsulenti ta' reklutaġġ esterni. Filwaqt li jqis ir-riżultati tal-intervista u r-rapport taċ-ċentru ta' valutazzjoni, is-CCA jistabbilixxi lista qasira ta' kandidati li jikkunsidra adattati għall-kariga.

Il-kandidati fil-lista qasira tas-CCA jiġu intervistati mill-Membru/i rilevanti tal-Kummissjoni.

Wara dawn l-intervisti, il-Kummissjoni Ewropea tieħu d-deċiżjoni dwar il-ħatra.

Il-kandidat magħżul irid ikun wettaq kull obbligu impost mil-liġi dwar is-servizz militari, jipproduċi r-referenzi adegwati dwar il-karattru tiegħu meħtieġa sabiex tiġi aċċertata l-idoneità tiegħu għat-twettiq ta' dmirijietu u jrid ikun fiżikament f'saħħtu biex iwettaq dmirijietu.

Il-kandidat magħżul għandu jkollu, jew ikun f'pożizzjoni li jikseb, ċertifikat validu ta' approvazzjoni ta' sigurtà mingħand l-awtorità tas-sigurtà nazzjonali tiegħu. Approvazzjoni tas-sigurtà personali hija deċiżjoni amministrattiva li tiġi wara t-tlestija ta' skrinjar tas-sigurtà mwettaq mill-awtorità kompetenti tas-sigurtà nazzjonali tal-individwu skont il-liġijiet u r-regolamenti tas-sigurtà nazzjonali applikabbli, u li tiċċertifika li individwu jista' jitħalla jaċċessa informazzjoni klassifikata sa livell

---

2 Għas-snin kollha li matulhom tkun inkisbet l-esperjenza maniġerjali, jenħtieġ li l-kandidati jindikaw b'mod ċar fil-curriculum vitae tagħhom: (1) it-titlu u r-rwol tal-karigi maniġerjali okkupati; (2) l-għadd ta' persunal li kellhom taħthom meta kienu f'dawn il-pożizzjonijiet; (3) id-daqs tal-baġits li kellhom f'idejhom; (4) l-għadd ta' livelli ġerarkiċi fuqhom u taħthom; u (5) l-għadd ta' kollegi fl-istess livell.

3 http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:01958R0001-20130701&qid=1408533709461&from=EN https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A01958R0001-20130701

4 https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A01962R0031-20140701

5 https://commission.europa.eu/jobs-european-commission/job-opportunities/managers-european-commission_en#documents (test jeżisti bl-Ingliż biss)

speċifikat. (Ta’ min jinnota li l-proċedura neċessarja biex tinkiseb approvazzjoni tas-sigurtà tista’ tibda biss wara li ssir talba mill-impjegatur, u mhux mill-kandidat individwali).

Sakemm l-approvazzjoni tas-sigurtà personali ma tkunx għadha ngħatat mill-Istat Membru kkonċernat u l-proċedura tal-approvazzjoni ma tkunx tlestiet bl-informazzjoni meħtieġa legalment mid-Direttorat tas-Sigurtà tal-Kummissjoni Ewropea, il-kandidat ma jkunx jista’ jaċċessa Informazzjoni Klassifikata tal-UE (EUCI, EU Classified Information) fil-livell ta’ CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL jew ogħla, u lanqas ma jkun jista’ jattendi laqgħat li fihom tiġi diskussa tali EUCI.

Opportunitajiet indaqs

F’konformità mal-Artikolu 1d tar-Regolamenti tal-Persunal, il-Kummissjoni Ewropea għandha objettiv strateġiku li tikseb l-ugwaljanza bejn il-ġeneri fil-livelli kollha tal-maniġment u tapplika politika ta’ opportunitajiet indaqs li tinkoraġġixxi l-applikazzjonijiet li jistgħu jikkontribwixxu għal aktar diversità, ugwaljanza bejn il-ġeneri u bilanċ ġeografiku kumplessiv.

Kundizzjonijiet tal-impjieg

Is-salarji u l-kundizzjonijiet tal-impjieg huma stipulati fir-Regolamenti tal-Persunal.

Il-kandidat selezzjonat jiġi reklutat bħala uffiċjal fil-grad AD14. Huma jiġu kklassifikati skont it-tul tal-esperjenza professjonali preċedenti tiegħu fl-iskala 1 jew l-iskala 2 f’dak il-grad.

Il-kandidat magħżul għandu jieħu nota tar-rekwiżit skont ir-Regolamenti tal-Persunal li kull membru ġdid tal-persunal għandu jtemm b’suċċess perjodu ta’ prova ta’ disa’ xhur.

Il-post tal-impjieg huwa l-Lussemburgu.

Indipendenza u dikjarazzjoni tal-interessi

Il-kandidati jridu jressqu dikjarazzjoni, li fiha jimpenjaw ruħhom li jaġixxu b’mod indipendenti fl-interess pubbliku u jiddikjaraw kwalunkwe interess li jista’ jitqies li jippreġudika l-indipendenza tagħhom.

Informazzjoni importanti għall-kandidati

Infakkru lill-kandidati li x-xogħol tal-bordijiet tas-selezzjoni huwa kunfidenzjali. Il-kandidati ma jistgħux jagħmlu kuntatt dirett jew indirett mal-membri individwali tagħhom, u lanqas ma’ jista’ jagħmel hekk ħaddieħor f’isimhom. Kull mistoqsija għandha tiġi indirizzata lis-segretarjat tal-bord rilevanti.

Protezzjoni ta’ *data* personali

Il-Kummissjoni ser tiżgura li d-*data* personali tal-kandidati tiġi pproċessata kif meħtieġ mir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill[6]. Dan japplika b’mod partikolari għall-kunfidenzjalità u għas-sigurtà ta’ din id-*data*.

[6] Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta’ Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta’ persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta’ *data* personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta’ tali *data*, u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni Nru 1247/2002/KE, (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 39).

Proċedura ta' applikazzjoni

Qabel tibgħat l-applikazzjoni tiegħek, għandek tivverifika bir-reqqa jekk tissodisfax ir-rekwiżiti tal-eliġibbiltà kollha ("Kundizzjonijiet ta' ammissjoni"), b'mod partikolari dwar it-tipi ta' diploma, l-esperjenza professjonali ta' livell għoli kif ukoll il-kapaċità lingwistika meħtieġa. Jekk ma tissodisfax xi wieħed mir-rekwiżiti ta' eliġibbiltà, tiġi eskluż awtomatikament mill-proċedura tas-selezzjoni.

Jekk trid tapplika, trid tirreġistra bl-internet fis-sit web li ġej u timxi mal-istruzzjonijiet li jirrigwardaw id-diversi stadji tal-proċedura:

https://ec.europa.eu/dgs/human-resources/seniormanagementvacancies/

Irid ikollok indirizz tal-email validu. Dan jintuża biex tiġi kkonfermata r-reġistrazzjoni tiegħek kif ukoll biex jinżamm kuntatt miegħek matul l-istadji differenti tal-proċedura. Għaldaqstant, nitolbuk tinforma lill-Kummissjoni Ewropea bi kwalunkwe bidla fl-indirizz tal-email tiegħek.

Biex timla l-applikazzjoni tiegħek, trid ittella' CV f'format PDF, preferibbilment fil-format tas-CV tal-Europass[7], u timla ittra ta' motivazzjoni online (massimu ta' 8 000 karattru). Tista' tibgħat is-CV u l-ittra ta' motivazzjoni tiegħek bi kwalunkwe lingwa uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Huwa fl-interess tiegħek li tiżgura li l-applikazzjoni tiegħek tkun preċiża, dettaljata u veritiera.

Ladarba tkun lestejt ir-reġistrazzjoni online tiegħek, tirċievi email li tikkonferma li l-applikazzjoni tiegħek tkun ġiet reġistrata. **Jekk ma tirċevix email ta' konferma, l-applikazzjoni tiegħek ma tkunx ġiet reġistrata!**

Ta' min jinnota li mhuwiex possibbli li ssegwi l-progress tal-applikazzjoni tiegħek online. Il-Kummissjoni Ewropea tikkuntattjak direttament rigward l-istatus tal-applikazzjoni tiegħek.

L-applikazzjonijiet li jintbagħtu bl-email ma jiġux aċċettati. Jekk tkun teħtieġ aktar informazzjoni u/jew tiltaqa' ma' problemi tekniċi, ibgħat email lil: HR-MANAGEMENT-ONLINE@ec.europa.eu

Hija r-responsabbiltà tiegħek li timla r-reġistrazzjoni online fil-ħin. Nagħtuk parir biex ma tħallix għall-aħħar jiem biex tapplika, billi traffiku qawwi fuq l-internet jew problema fil-konnessjoni tal-internet tiegħek jistgħu jwasslu biex ir-reġistrazzjoni online tiegħek tiġi tterminata qabel ma tlestiha, u b'hekk ikollok tirrepeti l-proċess kollu. Ladarba jiskadi ż-żmien għas-sottomissjoni tar-reġistrazzjonijiet, ma tkunx tista' ddaħħal aktar *data*. Ir-reġistrazzjonijiet li jaslu tard ma jiġux aċċettati.

Data tal-għeluq

Id-data tal-għeluq għar-reġistrazzjoni hija **t-12/12/2024, 12.00 nofsinhar ħin ta' Brussell**, u wara din id-data ma jkunx iktar possibbli li tirreġistra.

[7] Tista' ssib informazzjoni dwar kif toħloq l-Europass CV tiegħek online hawnhekk: https://europa.eu/europass/en/create-europass-cv